

Миनावарова Гавхар Мукимджановна

Старший преподаватель кафедры преподавания языков
Андижанского филиала Кокандского университета

MODERN APPROACHES TO TERMINOLOGY

Senior Lecturer at the Department of Language Teaching Andijan branch of Kokand university

Аннотация

Данная статья рассматривает интенсивные процессы неологизации в русском языке, обусловленной появлением новых объектов и реалий, на которое влияют глобализация, развитие науки и техники и интернационализация.

Annotation

This article examines the intensive processes of neologization in the Russian language, caused by the emergence of new objects and realities, influenced by globalization, the advancement of science and technology, and internationalization

Ключевые слова

Значимость, лексикограф, фиксирование, изменение, социокультурный, фармакология, модульное образование, тенденция

Keywords

Significance, lexicographer, fixation, change. Sociocultural, pharmacology, modular education, trend

Появление новых лексических единиц или расширение семантики уже существующих слов свидетельствует о трансформациях, происходящих в окружающей действительности. Это может быть связано как с возникновением принципиально новых объектов и явлений, так и с повышением значимости уже известных реалий, что обуславливает необходимость их номинации в языке. В последние десятилетия русский язык демонстрирует интенсивные процессы неологизации: количество новых слов столь велико, что лексикографы не всегда успевают фиксировать их в словарях, а рядовые носители языка нередко испытывают затруднения в их понимании. Новая лексика может появляться как отдельными единицами, так и сериями, иногда весьма многочисленными. Особенно интересен последний случай, поскольку он отражает масштабные изменения в социокультурной среде, своеобразные «волны» языковых инноваций. На рубеже XX–XXI вв. можно выделить несколько таких волн, которые продолжают оказывать влияние на современный русский язык. Терминообразование в XXI веке уже не ограничивается только классическими способами (аффиксация, словообразование на основе греческо-латинских корней). Сегодня на него влияют глобализация, развитие науки и техники, а также языковая интернационализация. Вот несколько основных современных подходов к нему:

Заемствование и интернационализация. Активное использование английских (а ранее латинских и греческих) корней. Например: *scanner* → *сканер*, *chip* → *чип*. В медицине и фармакологии — преимущественно латинские и греческие элементы: *cardio-*, *neuro-*, *bio-*, *oto-*, *cephalo-*, *stomato-*, *nephro-*, *glycol-*, *hydro-*, *myco-*, *poly-*.

Междисциплинарное терминологическое образование.

THE MULTIDISCIPLINARY JOURNAL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

VOLUME-5, ISSUE-9

Появление терминов на стыке наук. Например: *биоинформатика* (использование ИТ для анализа биологических данных), *наномедицина* (применение нанотехнологий в диагностике и терапии), *нейромаркетинг* (изучение поведения потребителей с помощью методов нейрофизиологии), *геномика* (комплексное исследование геномов), *протеомика* (исследование белков с применением технологий), *синтетическая биология* (создание новых биологических систем), *кибербезопасность* (область знаний и практической деятельности, направленная на защиту компьютерных систем, сетей, программного обеспечения и данных от несанкционированного доступа, атак, повреждений или кражи) *протеомика* (исследование белков с применением технологий), *синтетическая биология* (создание новых биологических систем), *телероботохирургия* (дистанционная операция с использованием роботов) *телеонкология* (дистанционные консультации и лечение онкобольных), *нейропротезирование* (искусственное восстановление функций нервной системы), *нейроэкономика* (исследование принятия решений на стыке экономики и нейробиологии), *нейропедагогика* (использование знаний о мозге в образовательных технологиях), *когнитивная робототехника* (создание роботов с элементами искусственного интеллекта), *зелёная экономика* (экономическое развитие с учётом экологической устойчивости), *социобиология* (объяснение социальных процессов биологическими факторами), *экосоциология* (изучение взаимодействия общества и природы), *климатическая политика* (управление экономикой и обществом в условиях изменения климата), *киберправо* (регулирование отношений в цифровой среде), *медицинское право* (правовое обеспечение здравоохранения), *биоправо* (регулирование биоэтических и генетических вопросов).

Модульное и комбинированное образование.

Модульное образование – это создание термина из готовых стандартных элементов, то есть это образование новых терминов путём соединения **готовых морфемных элементов** (модулей), которые могут использоваться в разных комбинациях. Чаще всего модулями выступают **интернациональные корни** (греческие, латинские), приставки и суффиксы. Каждый «модуль» имеет своё значение и легко комбинируется с другими. Например:

геронто - (старик, старческий) + *логия* (наука) = **геронтология**;

энцефало - (головной мозг) + *графия* (описание, запись) = **энцефалогграфия**;

нейро- (нерв) + *психология* = **нейропсихология**.

. Комбинированное образование - это совмещение разных способов терминообразования или создание терминов на основе **смешения разных способов** словообразования, что делает новые слова более гибкими и удобными.:

1.использование морфемных «модулей» (корни, аффиксы);

2.заимствование готовых слов;

3.акронимы (сокращения);

4.калькирование (перевод частей слова).

Например: *биотехнология* (лат./греч. корни + новое комбинирование); *геополитика* (греч. «гео» + лат. «политика»); *COVID-19* (акроним + цифры); *флеш-драйв* (заимствование + комбинирование).

Конструирование термина из готовых «блоков» (морфем или целых слов: *гео+политика* = *геополитика*; *авто+иммунный* = *аутоиммунный*).

Аббревиация и акронимы

Создание терминов из сокращений.

Пример: ВИЧ (*вирус иммунодефицита человека*), MRT (*магнитно-резонансная томография*), ЭКМО (*экстракорпоральная межмембриональная оксигенация*), ИБС (*ишемическая болезнь сердца*), ДМТ (*дефицит массы тела*), ЗОЖ (*здоровый образ жизни*), ПЭТ (*позитронная эмиссионная томография*), ЦНС (*центральная нервная система*).

Современная тенденция — сохранение английской аббревиатуры в других языках (*DNA, HIV, AI*).

Унификация и стандартизация

Международные организации (ISO, IUPAC, ВОЗ) вводят единые правила и термины.

Пример: химическая номенклатура IUPAC; фармакопейные стандарты.

Семантическое терминообразование

Переосмысление уже существующих слов для обозначения нового понятия.

Мышь — животное → компьютерное устройство

облако (в IT) — вирус (микроорганизм → вредоносная компьютерная программа.),

окно — отверстие в стене → графический элемент интерфейса компьютера

корзина — ёмкость для мусора → место удаления файлов в компьютере.

заяц — животное → пассажир без билета.

ёжик — животное → причёска с короткими торчащими волосами.

почка — орган растения → выступ на дереве (метафорическое значение).

лента — полоска ткани → информационная новостная лента.

троль — мифологическое существо → человек, намеренно провоцирующий споры в интернете.

Примеры семантического переосмысления в медицинской и фармакологической терминологии:

Язык — орган речи → «*язык лекарства*» (в фармакологии — вкусовые качества препарата).

Ступня — часть тела → «*ступня пипетки*» (рабочая часть лабораторного инструмента)

Голова — часть тела → «*головка бедренной кости*», «*головка препарата*» (у лекарственных форм).

Шея — часть тела → «*шейка матки*», «*шейка зуба*», «*шейка пузырька*».

Сердце — орган → «*сердце таблетки*» (ядро лекарственной формы), «*сердце ампулы*» (центральная часть).

Корень — часть растения → «*корень зуба*», «*корень языка*».

Капсула — оболочка растения или предмета → *лекарственная форма (capsula gelatinosa)*.

Ампула — маленькая колба (от лат. ampulla — «бутылочка») → сосуд для лекарственных растворов.

Порошок — мелкодисперсное вещество → в фармацевтической терминологии обозначает лекарственную форму (*pulvis*).

Суспензия — «подвешенное состояние» в физике → в фармакологии — жидкая лекарственная форма с взвешенными частицами.

Современное терминообразование сочетает классические (морфологические) и новые (заимствования, акронимы, междисциплинарные комбинации) способы. Главная тенденция — интернационализация, стандартизация и ориентация на удобство использования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

THE MULTIDISCIPLINARY JOURNAL OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

VOLUME-5, ISSUE-9

1. Abduraxmanova M.U . Kasallik nomlarining semantik va pragmatik tadqiqi (o‘zbek, rus, ingliz tillari misolida). Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) ilmiy darajasini olish uchun yozilgan dissertatsiya. 2023
2. Куркина Т.В. Актуальные терминологические аспекты в области фармации Известия Самарского научного центра Российской академии наук, т.17, №5(3), 2015 УДК 811.3:615.1 3.
3. Минаварова Г.М. Бинарная номенклатура – одна из основных систем фармакологической терминологии. Жамият ва инновациялар – Общество и инновации – Society and innovations Special Issue – 03 (2025) / ISSN 2181-1415

